

Políticas migratorias y diversidad cultural urbana: la presencia de los colectivos españoles en el Buenos Aires Celebra¹

Migration politics and urban cultural diversity: The presence
of Spanish communities in “Buenos Aires Celebra”

María Asunción Merino Hernando²

amerino@fsf.uned.es

Resumen: Desde 2009 el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a través de la Dirección General de Colectividades, de la Secretaría de Derecho Ciudadano, Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural, ha puesto en marcha el programa “Buenos Aires Celebra”. El objetivo del programa es establecer vínculos entre los inmigrantes y la sociedad receptora y mostrar la diversidad cultural. Se organiza un festival artístico en las calles céntricas de la capital, en el que participan las distintas colectividades de inmigrantes. A lo largo del año, las diferentes agrupaciones españolas participan en esta festividad. La organización y puesta en marcha de estas fiestas, investigada a través de las noticias de la prensa de la emigración española en Argentina, las entrevistas a los dirigentes y la visita a sus asociaciones, resulta un caso de estudio para analizar cómo confluyen la política migratoria del lugar de destino, la política migratoria del lugar de origen y los actores migrantes, en el contexto urbano local. La apuesta de la política migratoria de Buenos Aires por la pluralidad cultural y la expresión de la historia y la identidad de los inmigrantes, facilita la labor de las entidades de la colectividad española, encaminada a la preservación de su pasado cultural y contribuye al objetivo de la política migratoria española de renovar el vínculo con los “ciudadanos españoles” en el exterior.

Palabras clave: políticas migratorias, contexto local, sujetos migratorios, diversidad cultural.

Abstract: Since 2009, the Buenos Aires city government, through the Department of Citizens' Rights and the General Directorate of Local Communities, has been implementing the “Buenos Aires Celebra” (Buenos Aires Celebrates) program. It organizes a number of recreational outdoor activities in which immigrant communities play a part. This program aims to establish links between immigrants and the welcoming society as well as to celebrate cultural diversity. Throughout the year, the Spanish immigrant institutions collaborate in different festivities. The implementation of these festivities, researched through the news in the Spanish emigration media in Argentina, as well as the interviews with emigrant leaders and observation in their places, constitutes an interesting study case to analyze the interaction between migration policies and migrants in the local urban context. The migration policy of Buenos Aires government, which favors cultural pluralism and promotes the expression of the emigrants' history and identity, facilitates the work done by the migrants' institutions to preserve their cultural legacy and the Spanish government's interest in recreating the link with “Spanish citizens” on abroad.

Keywords: migration policies, local context, migrants, cultural diversity.

¹ Este trabajo es parte del proyecto “Políticas migratorias en el cono sur: un escenario de cambios legislativos que compromete diferentes escalas y actores. 1930-1970”, del Plan Nacional I+D+I, HAR2015-63689-R. Ministerio de Economía y Competitividad.

² Universidad Nacional de Educación a Distancia. UNED.C/ Paseo Senda del Rey 7, 28040, Madrid, España.

El 7 de octubre de 2017, durante todo el día, el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires celebraba la 4ª edición del festival *Buenos Aires Celebra Galicia*. Se trataba de un festival gastronómico, artístico y cultural que contó con la presencia de las autoridades españolas, tanto del gobierno central como autonómico, las autoridades porteñas y las agrupaciones gallegas de Buenos Aires, La Plata, Mar del Plata, Rosario, Santa Fe, Córdoba, Puerto San Julián y Comodoro Rivadavia, a lo que se sumaba una representación de las de Montevideo. En la Avenida de Mayo, entre Chacabuco y Bolívar, más de 400 personas estaban ataviadas con trajes típicos de Galicia, más de 50 entidades trabajaron en su organización con la venta de comida y la actuación de sus grupos folclóricos. Miles de visitantes asistieron a los festejos: “pudieron asistir a la misa en la Catedral de Buenos Aires –celebrada en castellano y gallego–, al mediodía, y a la posterior procesión con la imagen de Santiago Apóstol, junto a representantes de todas las instituciones con sus estandartes distintivos” (Ruiz, 2017b; Secretaria de Desarrollo Ciudadano, 2017).

Allí estuvieron presentes la Subsecretaria de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Pamela Malewicz y el Director General de Colectividades, Adrián Varela por parte del gobierno de Buenos Aires (Subsecretaria Derechos Humanos y Pluralismo Cultural, 2017). La Subsecretaria afirmaba en la Feria de Colectividades, un evento de características similares celebrado un mes antes, el compromiso del Gobierno de Buenos Aires por trabajar por una ciudad diversa y plural:

“Es un orgullo para la ciudad poder organizar este importante evento, que se enmarca en nuestro objetivo principal que es seguir trabajando para hacer de Buenos Aires una ciudad más inclusiva, diversa y plural”, destacó la subsecretaria de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural del Gobierno local, Pamela Malewicz (Agencia EFE, 2017a).

De España acudieron en su representación, el Director General de Migraciones del Gobierno de España, Idelfonso de la Campa, el Vicepresidente de la Xunta de Galicia, Alfonso Rueda y el Secretario Xeral de Emigración de la Xunta, Rodríguez Miranda, acompañados por el Consejero de Empleo y Seguridad Social, José Luis Mira Lema, el Cónsul General en Buenos Aires, Rafael Tormo y el Embajador de España, Javier Sandomingo, quien pronunciaba estas palabras hacia el final de los festejos:

Gracias a todos vosotros por estar hoy aquí y por dar un ejemplo una vez más de que en el corazón de las personas hay sitio para todos los afectos. Hay sitio para

el afecto por la tierra de la que viene uno, por la grande y la pequeña, hay sitio para Galicia y para España y hay sitio también para la tierra que le ha recibido a uno con los brazos abiertos, en este caso, la Argentina (Ruiz, 2017c).

Por su parte, el vicepresidente de la Xunta de Galicia, declaraba en esos días:

[...] la feria, que sirve de encuentro para las colectividades gallegas, una vez al año, estas nos recuerdan que están todo el año trabajando, llevando el nombre de Galicia, manteniendo nuestras tradiciones y nuestra presencia” en Argentina. “Somos una potencia importante y allí donde estamos dejamos marca” [...] los gallegos “se integran perfectamente en los sitios donde viven, Argentina es el ejemplo, pero nunca pierden su identidad (Agencia EFE, 2017b).

Los directivos de las asociaciones participantes, en el arranque de los preparativos, unos meses antes, habían declarado trabajar “con gran ilusión y energía para llenar la Avenida de Mayo y demostrar una vez más nuestro orgullo de ser gallegos” (Vellés, 2017a). Sus entidades participan no sólo en el Buenos Aires Celebra Galicia desde hace cuatro años, sino que también forman parte del Buenos Aires Celebra España, que cuenta ya con nueve ediciones, desde 2009.

Sus socios y directivos son hijos y nietos de los emigrantes que arribaron a Argentina desde fines del siglo XIX y a lo largo del siglo XX; incluso aún encontramos a emigrantes que protagonizaron la última oleada importante al país. Este último flujo migratorio en la etapa posbélica se vio facilitado por el contexto económico y político de ambos lados del Atlántico y el dinamismo de las redes migratorias; la prioridad concedida a la presencia de familiares ya emigrados por parte de ambos gobiernos y la preferencia del gobierno argentino por este grupo migratorio (Fernández Vicente, 2005; Palazón, 1992, p. 681 y ss, 730 y ss.; Biernat, 2007, p. 103 y ss).

La emigración española retomó su rumbo a Argentina en ese periodo de posguerra, favorecida además por una política migratoria española que permitía la salida al tiempo que trataba de controlarla, encauzarla y protegerla (Fernández Vicente, 2005, p. 231, 2009; Redondo, 2017) mediante la firma de convenios con Argentina, en el interés político y cultural del gobierno franquista por reforzar el vínculo con los países latinoamericanos (Fernández Vicente y Kreienbrink, 2009; Redondo, 2017).

Hombres, mujeres y niños –los que hoy ocupan los cargos asociativos– fueron llegando entre la segunda mitad de los cuarenta y la década de los sesenta, incluso cuando

Argentina ya había dejado de ser un destino preferente (Palazón, 1992, p. 733, 865). Aquellos que llegaron entonces se incorporarían a los barrios de sus familiares –la gran mayoría traía una carta de llamada (Palazón, 1992, p. 681)– y a sus asociaciones, incluso crearían otras, más de índole regional³. Desde 1960, tras el freno migratorio y los retornos (Palazón, 1992, p. 907), esta población emigrada ha disminuido en número: 715.685 en 1960; 540.100 en 1970; 363.550 en 1980 (Palazón, 1993, p. 212); 224.500 en 1991, 134.417 en 2001 y 94.030 en 2010 (INDEC, 2012, p. 23), y su envejecimiento es muy señalado: dos tercios del colectivo tiene ahora más de 65 años (61.938 en 2010) (INDEC, 2012, p. 96). A su vez, la falta de nuevos socios y su merma por fallecimiento o falta de interés ha llevado a la paulatina desaparición de sus entidades; lo que ha generado intentos por conservar su legado mediante su unión, como es el caso del Centro Galicia en 1979 (Vázquez, 2004) o la *Agrupación de Entidades Españolas de Mendoza* en 1976.

En este sentido, el proceso de asentamiento del colectivo español en Argentina participa de las características señaladas por Alba y Nee (1997) al respecto de la inmigración de europeos a Estados Unidos: una llegada masiva a finales del siglo XIX y principios del XX, que no continua tras los años sesenta; sin replazos demográficos, en su incorporación a la sociedad receptora, se fueron diluyendo sus marcas diferenciadoras y pasando a aportar características propias a la corriente cultural mayoritaria, como muestran los trabajos sobre la historia de su llegada y asentamiento en Argentina (Moya, 2004; Fernández y Moya, 1999; Fernández, 2001, 2008; Devoto, 2003; Garabedian, 2009; Díaz, 2007; Duarte, 1998; Ortuño, 2010; Da Orden, 2004; Iriani, 2010; Farías, 2010; Ceva, 2007; De Cristóforis y Fernández, 2008).

Los estudios sobre la sociabilidad de esta inmigración española durante el siglo XX y el XIX dan cuenta de su proceso de incorporación al tiempo que contribuyen al debate sobre la asimilación (Devoto, 2003; Moya, 2009), enfatizando su naturaleza dinámica, concibiéndola como un proceso multidimensional en el que se pueden indagar los grados y ámbitos en los que emergen similitudes y/o persisten las diferencias. Uno de los giros más consensuados es la consideración de unidades heterogéneas de análisis, al menos en lo que respecta a la sociedad receptora (Brubaker, 2001).

En esta misma dirección, se han analizado los aspectos culturales de la inmigración española a Argentina, con el abordaje de cuestiones sobre su identidad nacional y regional; en el caso de los gallegos (Fernández, 2001;

Núñez Seixas, 1999; De Cristóforis, 2014); los asturianos (Garabedian, 2009; Da Orden *et al.*, 2014); los castellano-leoneses (Blanco, 2008; Marquiegui, 1999) o los catalanes (Fernández, 2008).

El estudio de esta migración también ha abordado un elemento clave: el mantenimiento del contacto de los migrantes con su lugar de origen; los comerciantes a través de las asociaciones (Fernández, 2001), los nacionalistas gallegos y las sociedades de instrucción (Núñez Seixas, 1999), los exiliados españoles con la I República; las instituciones de emigrantes con las autoridades españolas, siempre interesadas en fortalecer el lazo identitario (Duarte, 1998; Sánchez Albornoz y Llordén, 2003); los profesionales y académicos (Cagiao y Rey, 2006; Dalla Corte y Prado, 2006; Prado, 2008); y los emigrantes con sus familiares al otro lado del Atlántico (Da Orden, 2010).

El interés de este artículo es mostrar algunas de las formas en que se conectan los vínculos de las asociaciones de emigrantes con el gobierno del país de origen y con el gobierno de la sociedad de destino, en la escala local y en una coyuntura particular que celebra la diversidad cultural y reivindica el origen del inmigrante de manera explícita, como muestran las declaraciones de políticos y directivos antes mencionadas.

Este artículo refleja parcialmente el trabajo de campo que vengo realizando en los últimos años con las asociaciones que forman parte de la Federación de Sociedades Españolas de la República Argentina (en adelante FEDESPA) y de la Federación de Sociedades Castellano-Leonesas. En los últimos años he realizado trabajo de campo con algunas de sus entidades, combinando entrevistas a sus dirigentes y socios con la visita a sus asociaciones y la participación en sus eventos, a lo que se suma la investigación en sus archivos y en las noticias de la prensa de la emigración española en Argentina.

Gobiernos autonómicos y emigrantes

Tras la vuelta de la democracia en España (1975) y con la firma paulatina de los Estatutos de cada autonomía (entre 1979 y 1983), asistimos a una revitalización de las asociaciones de emigrantes, que han podido contar con la financiación de los gobiernos –central y autonómico– desde entonces hasta ahora. La reactivación de las instituciones ha sido impulsada por los gobiernos (central y autonómico) españoles debido a su interés en crear interlocutores ante los emigrantes –connacionales

³ Algunas de ellas aún existen en la ciudad de Buenos Aires, como *Falla Valenciana El Turia Sociedad Regional* (1951), *Centro Comunidad de Madrid* (1950), *Club Social, Deportivo y Cultural Español de la República Argentina*, *Sociedad Española de Deportes* (1956), etc. (Merino, 2012); para épocas más tempranas se puede consultar, entre otros, los trabajos de Núñez Seixas (1999) y Moya (2004).

o paisanos—, para conocerlos, llegar a ellos, ayudarlos y lograr su registro consular, la recuperación de la nacionalidad española y su participación política (Merino, 2012; Viladrich y Cook, 2008).

A este impulso y reconocimiento que ha llegado desde el otro lado del Atlántico se suma ahora la visibilidad que les ofrece el programa Buenos Aires Celebra, del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, con la oferta del uso temporal de las calles de la ciudad para dar a conocer su historia y su cultura.

Desde los ochenta, las asociaciones atendieron la petición de recabar información sobre estos emigrados para los gobiernos en España, pero también la de animarlos a que se censaran en el consulado y tramitaran la nacionalidad para sus hijos y nietos. Se convirtieron asimismo en los colaboradores idóneos para la difusión y tramitación de las ayudas a los necesitados, del cobro de jubilación, y de la prestación sanitaria y atención a mayores subsidiada con fondos públicos españoles. Ejemplo de ello es el Centro Gallego de Buenos Aires, que hasta ahora ha sido una institución cultural y asistencial a la vez, con el Hospital —que funcionaba desde los comienzos— y el Instituto Argentino de Cultura Gallega, que publicaba la *Revista Galicia*⁴.

Además, han dado a conocer y han tramitado los programas de visita a la tierra de origen; las becas de estudio en España, así como las ayudas a la nueva emigración y al retorno. También prestan los espacios de sus asociaciones en las campañas políticas de los candidatos españoles y, hasta el 2010⁵, han sido el lugar donde colocar las urnas y agentes activos en recabar el voto para las elecciones municipales, autonómicas y nacionales en España (Merino, 2012)

En este tiempo, tanto el gobierno central como las comunidades autónomas de Galicia, País Vasco, Castilla y León, Asturias, pero también Canarias, Andalucía, Madrid, etc., han venido colaborando estrechamente con las entidades aún activas (o reactivadas) tanto en Argentina como en el resto de América Latina y Europa (Merino, 2012).

A su vez, los centros han sido objeto de ayuda de los programas socioculturales, una dimensión de la interacción muy importante para ambas partes. Las subvenciones que reciben se han destinado a la recuperación, mantenimiento o ampliación de las sedes —en muchos casos presentaban un notable deterioro, como la Asociación Patriótica y Cultural Española— así como los costes de la organización de actos, de la gestión de servicios, de la compra de libros

para la biblioteca, o para el mantenimiento de sus grupos de baile o música.

Los gobiernos autonómicos han sido los que más han contribuido a la cobertura de las necesidades de sus paisanos en el extranjero y han mostrado un mayor interés por acercarlos a las comunidades de origen (Merino, 2012), especialmente el gobierno asturiano (Gobierno del Principado de Asturias, 2013) y el gallego (Secretaría Xeral de Emigración, 2014a).

Por citar algunos casos actuales, el consejero de Presidencia y Participación Ciudadana del Principado de Asturias, Guillermo Martínez, adelantaba el V Plan de Emigración 2017-2020, que dará prioridad a las políticas orientadas a los asturianos “que se encuentren en situación de precariedad y en países inmersos en crisis [...] estableciendo convenios con instituciones que presten cobertura sanitaria o asistencial a dichos asturianos”, a los programas para mayores de “reencuentro de asturianos y asturianas residentes en el exterior con Asturias” como *Añoranza* y programas dirigidos a los jóvenes descendientes, como *Raíces y +Asturias*, cuya finalidad es que conozcan la tierra de sus orígenes y se integren en la realidad social, educativa, cultural y laboral de Asturias. “Por supuesto, la Federación Internacional de Centros Asturianos, y el centenar de Centros y Casas de Asturias repartidos por todo el mundo contarán con todo nuestro apoyo”. También afirmaba el Consejero que el Principado de Asturias mantendría la “*Escuela de Asturianía*” como “centro de formación de monitores de cultura asturiana en el exterior [...] incorporaremos materias vinculadas a la indumentaria tradicional asturiana, y en colaboración con la Dirección General de Planificación Lingüística y Normalización, cursos de lengua asturiana” (Asturias Exterior, 2015).

Los planes de emigración de los gobiernos asturiano y gallego son buenos ejemplos de la voluntad política de las autonomías por establecer y mantener una relación estrecha con las entidades de sus paisanos en el exterior, de apoyarlos y comprometerlos en la tarea de “dar a conocer y preservar la cultura de su comunidad de origen”, lo que incluye el cuidado del patrimonio material de estas entidades.

[...] preservar y fomentar la cultura asturiana así como la conexión entre los asturianos; difundir entre la población no asturiana de los territorios de acogida a través del apoyo a las actividades de los centros y casas de Asturias, la cultura, la actividad económica y la

⁴ Desde la crisis económica del 2002, la Xunta de Galicia entró a formar parte de la Dirección del Centro a través de la Fundación Galicia Salud (Centro Gallego de Buenos Aires, 2017).

⁵ Gobierno de España, Ministerio de la Presidencia, *Boletín Oficial del Estado*, nº 25/2011, 29 de enero, “Ley Orgánica 2/2011, de 28 de enero, por la que se modifica la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General”. Esta reforma de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General (LOREG) modificó la reubicación de los lugares de votación: en vez de ser las sedes de algunas asociaciones ubicadas en determinados partidos de la capital, del Gran Buenos Aires y de la provincia, pasó a ser el consulado. Además, se exige la solicitud del voto por correo y se pone fin al voto en las elecciones municipales (Merino, 2012).

realidad asturiana; cooperar con los centros asturianos y casas de Asturias en el mantenimiento de sus sedes sociales como lugar de encuentro y convivencia de sus asociados (Gobierno del Principado de Asturias, 2013).

Mantemento dos lazos sociais e culturais da colectividade galega residente no exterior coa Galicia territorial. Fomento entre as novas xeracións da fala, tradicións e cultura galega nas súas diferentes manifestacións. Posibilitar o gozo da cultura propia e o compartir os movementos culturais da Galicia territorial cos galegos alá onde residen (Secretaría Xeral da Emigración, 2014a).

Entre los objetivos del Principado de Asturias está

la difusión de la cultura, la historia y la actualidad de Asturias a colectivos asturianos para expandirla también entre los miembros de las comunidades donde están asentados; de divulgar la creación artística en asturiano entre los colectivos del exterior; de fomentar el conocimiento recíproco de la producción cultural asturiana tanto en la tierra de origen como en el exterior (Gobierno del Principado de Asturias, 2013).

Este objetivo es mucho más ambicioso en el Plan de Emigración gallego, con la puesta en marcha de las *Escolas Abertas* y los *Obradoiros*,

Escolas Abertas. *Realización en Galicia de cursos de especialización dirixidos aos profesores ou profesionais que dirixen escolas ou talleres de cultura galega nas entidades galegas do exterior para socios ou cidadáns galegos residentes na súa área de influencia nas seguintes modalidades: Gaita tradicional galega, Baile tradicional galego, Percusión tradicional galega, Canto popular e pandeireta, Confección de traxe tradicional galego.*

Obradoiros. *Fomento de actividades de carácter cultural e formativo que persigan coñecer e gozar da cultura galega no seo das comunidades galegas. Realización de obradoiros de fala, cultura, folclore ou gastronomía nas sedes das comunidades galegas do exterior dirixidos aos socios galegos e descendentes destes, así como a aquelas persoas interesadas no feito cultural de Galicia nas seguintes modalidades: Baile tradicional, Gaita, Percusión (Secretaría Xeral de Emigración, 2014a).*

Tanto los gobiernos gallego y asturiano como también el vasco y el catalán, el castellano-leonés, el canario, el andaluz, el navarro, etc. han creado un vínculo denso y continuado, financiado desde la década de los noventa hasta hoy, aún con las restricciones impuestas por la crisis

iniciada en 2008. De esta forma se ha avanzado un proceso de concentración, mediante la agrupación federativa de las entidades según su autonomía de referencia. A las preexistentes Federación de Asociaciones Gallegas en la República Argentina y la FEDESPA se han sumado, en este tiempo, la Federación de Asociaciones Andaluzas, la Federación de Sociedades Castellano y Leonesas de la República Argentina, la Federación de Centros Navarros en la República Argentina, la Federación Unión de Asociaciones Gallegas de la República Argentina, entre otras (Merino, 2012). La Xunta de Galicia ha dado un paso más allá con la creación de una entidad supranacional como el *Consello de Comunidades Galegas*, el órgano representativo de las comunidades gallegas asentadas fuera de Galicia con función consultiva, en el que se integran todas las entidades inscritas en el *Rexistro da Galeguidade* (Secretaría Xeral de Emigración, 2014a) y que se rige por la Ley de la *Galeguidade* (*Diario Oficial de Galicia*, 4 de julio 2013).

En el marco de estos programas de difusión de la cultura de lugar de origen, cada entidad regional ha incluido en sus festividades el Día de la Patria Galega (25 de julio); el Día de Asturias (8 de septiembre); el Día de Castilla y León (23 de abril), etc., al que se suma el Día de la Hispanidad (12 de octubre), incorporando a su agenda anual nuevos actos financiados por los gobiernos autonómicos y central, cubriendo los gastos generados por los grupos de danza, los de música, etc.; así como en los homenajes a figuras destacadas de su pasado cultural (Merino, 2012). Estas acciones, que contribuyen a difundir la cultura de origen —entre los paisanos y los no paisanos—, incluyen el apoyo de los centros a la promoción cultural de los productos artísticos y gastronómicos de la comunidad de origen y su colaboración estrecha con agrupaciones empresariales locales (Merino, 2012), de ahí la presencia de la Xunta de Galicia en Buenos Aires Celebra Galicia de 2017.

Programas de axudas destinadas á realización de actividades de carácter social, cultural ou para accións informativas promovidas polas entidades galegas do exterior. Fomento e apoio do desenvolvemento de accións de especial relevancia promovidas por comunidades galegas que teñan como obxectivo a promoción turística, social ou económica de Galicia ou da propia entidade (Secretaría Xeral de Emigración, 2014a).

Buenos Aires y la celebración de la diversidad

Estas asociaciones reactivadas son las que participan desde hace años en las jornadas festivas que organiza el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, reforzando

la difusión de la cultura gallega, en colaboración con el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires y la Xunta de Galicia; ejemplo de ello es el Buenos Aires Celebra Galicia de 2017.

El Buenos Aires Celebra, como programa de la Dirección General de Colectividades, en la Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural de la Ciudad (2017), busca “alentar el reconocimiento y la apreciación de la diversidad cultural aportada por las colectividades dentro de la identidad porteña”:

- *Integrar a las diversas colectividades a los festejos patrios argentinos.*
- *Generar un espacio para que los inmigrantes compartan su cultura.*
- *Que las colectividades puedan festejar sus fechas patrias mostrando su cultura, su historia y su identidad, y que eso mismo pueda ser compartido por todos los vecinos y turistas.*
- *Retratar el pluralismo y la diversidad que conviven en la Ciudad de Buenos Aires, donde las identidades, las tradiciones, las singularidades y las diversas costumbres interactúan y coexisten en tolerancia, respeto y armonía (Dirección General de las Colectividades, 2017a).*

Este tipo de celebración es constante a lo largo del año dando cabida a la participación de las numerosas comunidades que están asentadas en el país: griega, judía, rusa, boliviana, chilena, china, coreana, búlgara, española, lituana, italiana, eslovena, escocesa, ucraniana, japonesa, armenia, irlandesa, croata, uruguaya, dominicana, paraguaya, portuguesa, brasilera, polaca, libanesa, colombiana, peruana y vasca (Dirección General de las Colectividades, 2017b).

Los eventos se desarrollan durante el fin de semana y en una de las zonas más caracterizadas de la ciudad, la Avenida de Mayo, de tal forma que ya son parte de la oferta turística cultural de la capital argentina. Dado el elevado número de festividades, a menudo coinciden las de varios colectivos el mismo día; como ya se ha referido, gallegos y bolivianos celebraron el día 7 de octubre; Buenos Aires Celebra España 2017 tuvo lugar un día después de la fiesta de la comunidad africana, el 12 de noviembre. En 2016, la fiesta española (el 27 de noviembre) sucedió en el mismo fin de semana que la de los de Eslovaquia, Croacia, República Checa y Países Nórdicos.

La participación de la colectividad española y en especial de los gallegos es elevada en este programa de la capital. Ya son numerosas las fiestas organizadas no solo por la comunidad gallega –que lleva cuatro ediciones–, sino también por la colectividad española en su conjunto –lo

que incluye a las gallegas– ya que desde la puesta en marcha del programa, en 2009, Buenos Aires Celebra España ha sido organizado por FEDESPA durante nueve años (2009–2017), a lo que se añade el Buenos Aires Celebra Colectividades (2017), un nuevo evento que incluye a las entidades españolas de varias autonomías (Dirección General de las Colectividades, 2017b).

Ya se trate de la fiesta de una u otra colectividad, sea española o de cualquier otra nacionalidad de origen, el programa de Buenos Aires se enmarca en una serie de actividades limitadas a un espacio y un modelo de evento: actuaciones de música y baile, espectáculos sobre un escenario, actos religiosos, stands con comida, conferencias, intervenciones políticas, en un tiempo delimitado y muy programado que se negocia con la Dirección General de Colectividades de la Ciudad. En el caso de la colectividad española, la presencia de las asociaciones es numerosa y el respaldo institucional importante; a la presencia de los subsecretarios y directores del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires se suma la intervención de las autoridades consulares, del gobierno central y autonómico, dotando de prestigio a la presencia de esta colectividad en la vida de la capital.

En el Buenos Aires Celebra Galicia 2017, se implicaron más de 50 entidades gallegas y la Xunta de Galicia. La organización del evento había comenzado meses atrás: el 30 de junio se habían reunido sus directivos en la Sociedad Parroquial de Vedra de Buenos Aires para comenzar los preparativos (Vellés, 2017a; Ruiz, 2017e), y el 9 de marzo el Secretario Xral da Emigración, Antonio Rodríguez Miranda, se había encontrado con la Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural del Gobierno porteño, Pamela Malowicz, y con el Director General de Colectividades, Adrián Varela en Buenos Aires, para evaluar la edición anterior y considerar la participación de la Xunta de Galicia (Vellés, 2017b).

La participación asociativa se concretó en la contribución económica al evento, según se instalase un stand o se participara con una actuación musical, a través del reparto de números para un sorteo que tiene lugar al final de la fiesta; de este modo se obtienen fondos para llevar a cabo el evento. Las asociaciones montan varios stands para la venta de productos gallegos –de lo cual sacan dinero– y/o su grupo de danza o de música actúa en el escenario preparado al final de la Avenida, por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Otros se suman además con un acto cultural, como la Federación de Asociaciones Gallegas en la República Argentina (en adelante FAGRA) y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Argentina.

El lema de la festividad de 2017, “‘polos recunchos galegos’ trataba de mostrar los ‘concellos’ de Galicia a la Ciudad de Buenos Aires”, según explicaron los organizadores (Vellés, 2017a; Ruiz, 2017e). De los stands

se ocupaban, entre otros muchos, el Centro Galicia de Buenos Aires, la Sociedad Parroquial de Vedra, el Centro Arzuano Mellidense o el Centro Gallego de Mar del Plata⁶, a los que sumaba en esta ocasión la Xunta de Galicia, en la venta de pulpo, empanada gallega de bacalao, atún y cerdo, cocido gallego, tortilla, jamón serrano, paella, cantimpalo, pinchos de mariscos, filloas, torrijas y orellas (Ruiz, 2017c), productos, en algunos casos, que en Galicia no se considerarían “gallegos”. El stand de la Xunta de Galicia mostraba la Galicia “actual y moderna en sus múltiples facetas: social, profesional, empresarial y cultural” (Ruiz, 2017a). Además, el eje temático de este año fue los “recunchos” (rincones) gallegos, con el objetivo de “mostrar la diversidad típica de cada región o concello de las cuatro provincias gallegas, tanto desde el punto de vista gastronómico como cultural” (Ruiz, 2017a, 2017e).

Al compromiso del gobierno gallego por difundir su cultura se suman las asociaciones de emigrantes y ahora también el gobierno porteño: si la Xunta de Galicia ha declarado el mes de julio, el *Mes da Galeguidade*, porque se celebra el Día de la Patria Galega el 25 de julio, el Gobierno de la Ciudad lo ha declarado de “interés cultural”, y las asociaciones organizan eventos durante ese mes. Mientras la Asociación Tui-Salceda anunciaba en su sede un Encuentro Coral, el día 8 de julio de 2017, y una reunión de *cantareiras*, el 15 de julio, el Museo de la Emigración Gallega (MEGA) inauguraba la *Sala de Sociedades* para rendir homenaje a las sociedades que formaron la FAGRA y “ayudaron a construir Galicia desde la diáspora” (Secretaría Xeral da Emigración, 2017b).

Durante esos días, entre los eventos importantes estuvo la presentación de un libro que difundía “la cultura gastronómica gallega de los inmigrantes”, con las recetas más populares, editado por FAGRA, en su editorial Alborada, en el interés por preservar ese legado cultural. En ese encuentro, el presidente de FAGRA, Francisco Lores, afirmaba: “Somos la etnia más numerosa de Buenos Aires y la República Argentina” (La Región Internacional, 2017).

En la inauguración de la Sala de Sociedades, en el *Mes da Galeguidade*, el subdirector del MEGA, Miguel Chilotequy, señalaba:

[...] lo importante de esta sala tan esperada es que no solo recupera la historia de todas las entidades, sino que reafirma la identidad gallega, y esa es la misión que tiene la Federación: conservar. Conservar el **idioma**, la **identidad** y poder resguardar todo ese patrimonio para el futuro, para que se sepa cuál fue el aporte de los gallegos a la creación de identidad nacional en Argentina, porque a través de las salas (del museo) van a ver que realmente hay aporte y que los argentinos tenemos cosas de gallegos (La Región Internacional, 2017).

Una semana después, se celebró el Día de la Patria Galega con una gala organizada por el MEGA, en su auditorio el 29 de julio, en la que actuaba la banda de gaitas y percusión ‘Dúas Beiras’ y su propio conjunto de danza gallega ‘Estróupele’, un espectáculo en el que también colaboraron los centros Asociación Benéfica y Cultural Do Partido de Corcubión, la Asociación Parroquial de Vedra y la Asociación Tui y Salceda (Ruiz, 2017d; España Exterior, 2017). En años anteriores, también se ha encargado la Federación, alternándose con el Centro Galicia (2016), de los preparativos del Día de la Patria Gallega (2015).

Todas estas entidades, junto a otras, trabajan durante varios meses en la organización de la fiesta de Buenos Aires Celebra Galicia, el Buenos Aires Celebra España y recientemente en Buenos Aires Celebra Colectividades, con los ensayos de los grupos folclóricos y las constantes reuniones de coordinación, unas actividades a las que suman las que organizan durante el *Mes da Galeguidade*, y las propias internas (campeonatos entre los socios, aniversario de su creación, asistencia a las fiestas de las otras entidades, reuniones de las federaciones, atención a la visita de algún político español, etc.).

¿En qué sentido se celebra la diversidad?

En este espacio concreto y cercano como es la ciudad de Buenos Aires, confluyen los intereses de diferentes actores institucionales que festejan distintas diversidades.

⁶ Asociación de Empresarios Gallegos de Argentina (AEGA); Sociedad Mutual Gallega de Residentes de Curtis en Buenos Aires; Agrupación Galicia (pro Centro Gallego) Asociación Civil; Asociación de Jóvenes Descendientes de Españoles en la República Argentina (AJDERA); Sociedade Galega de Arantei, Vilamarin e A Peroxa; Asociación Civil Galega Fillos do Porto do Son; Asociación Casa de Galicia; Asociación Gallega Residentes de Mos de Buenos Aires; Asociación Mutualista Galega Residentes de Vigo; Asociación Navia de Suarna de Ayuda Mutua; Asociación Centro Partido de Carballino; Asociación Unión Residentes del Ayuntamiento de Carbia –hoy Villa de Cruces– en Buenos Aires; Centro Arzuano Mellidense –Entidad Socio Cultural Gallego Argentina–; Asociación Galega Centro Betanzos de Buenos Aires; Centro Cultural del Partido de La Estrada; Centro Galicia de Buenos Aires; Centro Gallego de Avellaneda; Centro Gallego de Jubilados y Pensionados de Avellaneda; Centro Gallego de La Plata; Centro Gallego de Mar del Plata; Centro Gallego Rosario; Centro Gallego Santa Fe; Centro Lalín, A Golada y Silleda; Circulo Social Val Miñor de Galicia en Buenos Aires; Asociación Benéfica y Cultural del Partido de Corcubión; Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina; Museo de la Emigración Gallega en Argentina (MEGA); Asociación Finisterre en América; Hogar Gallego para Ancianos de Domselaar; Instituto Santiago Apóstol; Federación Unión de Asociaciones Gallegas de la República Argentina; Centro Noia Rianxo; Asociación Residentes de O Grove en Buenos Aires; Centro Galego da Comarca de Ordenes; O. Social de los Inmigrantes Españoles y sus Descendientes Residentes en la Rep. Argentina (OSPAÑA); Asociación Civil Unión de Residentes de Outes; Ribadumia Casa de Cultura Gallega en Buenos Aires; Santa Comba de Xallas; Sociedad Parroquial de Vedra; O Terzo da Fala; Asociación Mutual, Cultural y Recreativa Tui – Salceda; Asociación Civil Hijos del Ayuntamiento de Zas; Asociación Española de Socorros Mutuos de Puerto San Julián (Provincia de Santa Cruz); Casa de Galicia de Córdoba; Unión de Sociedades Gallegas de Uruguay y Comunidad Gallega de Chile. Lista de entidades participantes facilitada por la Xunta de Galicia, a través de su página web para la celebración de la primera edición del Buenos Aires Celebra Galicia, en 2014 (Secretaría Xeral da Emigración, 2014b). Los que están en cursivas participaron en la edición de 2017, a los que se suman Hijos de Buján en Buenos Aires (Secretaría Xeral da Emigración, 2017a).

El gobierno de la Ciudad de Buenos Aires financia y gestiona un programa cuyo objetivo es el pluralismo cultural y con ello transmite la imagen de una ciudad tolerante con los inmigrantes aun cuando paralelamente se activen restricciones, especialmente notables en el caso de los países limítrofes (Nejamkis, 2016). La diversidad que celebra el gobierno es la del origen de las colectividades, en una sociedad, la porteña, en la que ser argentino es sinónimo de descendiente de emigrante.

Las festividades son versiones estereotipadas de lo que los propios participantes (socios y visitantes) entienden por español o gallego, combinando el pulpo (más típico en Galicia) con la paella o el chorizo de cantimpalo (nada típico de esa autonomía española), en las que no se pueden vender bebidas alcohólicas tradicionales con las que degustar los platos “típicos”—lo que significa una fiesta sin vino, cerveza, o sidra—; productos audiovisuales listos para ser transmitidos en directo por Internet y de cuya emisión las cadenas de televisión nacionales y autonómicas se hacen eco, como la propia Televisión Española. Es el propio Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires el que aporta las cámaras que graban el evento y en el escenario se muestra la grabación en el mismo instante, además de insertar noticias de los actos en su página web oficial y a través de canales como YouTube, Facebook, etc. Las celebraciones de tantas nacionalidades europeas, latinoamericanas y asiáticas en las zonas más céntricas de la urbe coinciden con la presencia de turistas que incluyen estos eventos como parte de su recorrido por la ciudad y así se promocionan en las páginas del gobierno de la capital.

Por su parte, los gobiernos autonómicos celebran la diversidad desde una mirada esencializadora que celebra “la lealtad de la diáspora”, encontrando nuevos espacios públicos, en escenarios urbanos fuera de su autonomía, para su programa nacionalista de difusión de su cultura, con sus implicaciones para la industria del turismo, de la gastronomía, y de la producción cultural en su sentido más amplio, al tiempo que refuerzan su presencia entre los posibles votantes en las elecciones autonómicas y nacionales.

Entre tanto, las asociaciones, financiadas y dinamizadas culturalmente desde la autonomía, en este caso la Xunta de Galicia, a través de sus programas de difusión cultural, participan en este nuevo escenario que celebra la diversidad en una constante tensión o ambigüedad entre celebrar el origen emigrante desde su identificación con lo argentino y celebrar su pertenencia a la diáspora gallega. Estos actos les reportan beneficio económico, mediante la venta gastronómica, prestigio, por su visibilidad ante la colectividad y la ciudad, y la posibilidad de integrarse en los programas culturales de la Xunta de Galicia con la recepción de fondos para estas celebraciones.

La diversidad existente en la sociedad porteña, al menos en la relación con la colectividad española o italiana, es la diversidad de sus orígenes, independientemente de que cada actor pueda interesarse en sugerir la pervivencia de una esencia cultural.

Para futuras investigaciones, cabe preguntarse qué lugar ocupa la colectividad española, en el imaginario y en la política migratoria de la capital argentina, si continúa siendo privilegiada, como ocurría en décadas anteriores (Biernat, 2007; Nejamkis, 2016) y de qué modo se representa esta imagen positiva en el escenario urbano local.

Referencias

- AGENCIA EFE. 2017a. Buenos Aires celebra el pluralismo cultural en la primera Expo de Colectividades. Edición América, Cultura. 3 de sept. Disponible en: <https://www.efe.com/efe/america/cultura/buenos-aires-celebra-el-pluralismo-cultural-en-la-primera-expo-de-colectividades/20000009-3368553#>. Acceso en: 13/11/2017.
- AGENCIA EFE. 2017b. Buenos Aires celebra su legado gallego con una feria cultural y gastronómica. Edición Cono Sur, Cultura, 3 de oct. Disponible en: <https://www.efe.com/efe/cono-sur/cultura/buenos-aires-celebra-su-legado-gallego-con-una-feria-cultural-y-gastronomica/50000756-3402084>. Acceso en: 13/11/2017.
- ALBA, R.; NEE, V. 1997. Rethinking Assimilation Theory for a New Era of Immigration. *International Migration Review*, 31(4):826-874. <https://doi.org/10.1177/019791839703100403>
- ASTURIAS EXTERIOR. 2015. El V Plan de Emigración 2017-2020 y la aprobación de la Ley de Asturias, objetivos prioritarios del Principado para la legislatura. 15 de sept. Disponible en: http://www.espanaexterior.com/region/65-Asturias/noticia/355527-El_V_Plan_de_Emigracion_20172020_y_la_aprobacion_de_la_Ley_de_Asturia_objetivos_prioritarios_del_Principado_para_la_legislatura. Acceso en: 15/10/2017.
- BIERNAT, C. 2007. *Buenos o útiles: La política inmigratoria del peronismo*. Buenos Aires, Editorial Biblos, 190 p.
- BLANCO, J.A. (coord.). 2008. *El asociacionismo en la emigración española a América*. Salamanca, UNED Zamora y Junta de Castilla y León, 560 p.
- BRUBAKER, R. 2001. The Return of Assimilation? Changing Perspectives on Immigration and Its Sequels in France, Germany and the United States. *Ethnic and Racial Studies*, 24(4):531-548. <https://doi.org/10.1080/01419870120049770>
- CAGIAO, P.; REY, E. (coords.). 2006. *Aproximaciones al americanismo entre 1898 y 1936: Proyectos, Instituciones y Fondos de Investigación*. Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.
- CENTRO GALLEGO DE BUENOS AIRES. 2017. *Historia*. Disponible en: <http://www.centrogallegoba.com.ar/#/centro-gallego/historia>. Acceso en: 24/09/2017.
- CEVA, M. 2007. *Empresas, trabajo e inmigración en la Argentina*. Buenos Aires, Editorial Biblos, 206 p.
- DA ORDEN, M.L. 2004. *Inmigración española, familia y movilidad social en la Argentina moderna*. Buenos Aires, Editorial Biblos, 206 p.
- DA ORDEN, M.L. 2010. *Una familia y un océano de por medio: La emigración gallega a la Argentina: una historia a través de la memoria epistolar*. Barcelona, Anthropos Editorial.

- DA ORDEN, M.L.; ORTUÑO, B.; DERBIZ, W. 2014. *Historia(s) de la inmigración asturiana en Mar de Plata*. Mar del Plata, Universidad Nacional de Mar de Plata.
- DALLA CORTE, G.; PRADO G.H. 2006. Luces y sombras de dos paradigmas del americanismo español en la renovación del diálogo hispano-americano (1900-1912). *Anuario de Estudios Americanos*, 63(2):195-216. <https://doi.org/10.3989/aeamer.2006.v63.i2.25>
- DE CRISTÓFORIS, N. (ed.). 2014. *La inmigración gallega y su experiencia asociativa en Buenos Aires (1910-1965)*. Buenos Aires, Imago Mundi, 183 p.
- DE CRISTÓFORIS, N.; FERNANDEZ, A. (eds.). 2008. *Las migraciones españolas a la Argentina: Variaciones regionales (siglos XIX y XX)*. Buenos Aires, Editorial Biblos, 173 p.
- DEVOTO, F. 2003. *Historia de la inmigración en la Argentina*. Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 527 p.
- DIARIO OFICIAL DE GALICIA. 2013. *Ley 7/2013, de 13 de junio, de la Galleguidad*. Núm. 126, jueves, 4 de jul., p. 26567-26613.
- DÍAZ, H. 2007. *Historia de la Federación de Sociedades Gallegas*. Buenos Aires, Editorial Biblos, 260 p.
- DIRECCIÓN GENERAL DE COLECTIVIDADES. 2017a. *Colectividades*. Página institucional Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Disponible en <http://www.buenosaires.gov.ar/derechoshumanos/colectividades>. Acceso en: 13/11/2017.
- DIRECCIÓN GENERAL DE COLECTIVIDADES. 2017b. Buenos Aires Celebra. Página institucional, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Disponible en: <http://www.buenosaires.gov.ar/derechoshumanos/colectividades/buenosairescelebra>. Acceso en: 13/11/2017.
- DUARTE, A. 1998. *La república del inmigrante: La cultura política de los españoles en Argentina (1875-1910)*. Lleida, Editorial Milenio, 233 p.
- ESPAÑA EXTERIOR. 2017. La Federación de Asociaciones Gallegas de Argentina cerró el Mes da Galeguidade con su gala artística. España Exterior, 08 de ago. Disponible en: http://www.espanaexterior.com/imprimir_noticia/377940-La_Federacion_de_Aso-ciaciones_Gallegas_de_Argentina_cerro_el_Mes_da_galeguidade_con_su_gala_artistica. Acceso en: 02/10/2017.
- FARIÁS, R. 2010. *La inmigración gallega en el sur del Gran Buenos Aires 1869-1960*. Santiago de Compostela. Tesis Doctoral. Universidad Santiago de Compostela, 720 p.
- FERNÁNDEZ VICENTE, M.J. 2005. De calamidad nacional a baza del desarrollo: Las políticas migratorias del Régimen Franquista (1939-1975). *Migraciones y Exilios*, 6:81-100.
- FERNÁNDEZ VICENTE, M.J.; KREIENBRINK, A. 2009. Las relaciones del Instituto Español de Emigración con los países de Ultramar. In: L. CALVO et al., *Historia del Instituto Español de Emigración*. Madrid, Ministerio de Trabajo e Inmigración, p. 231-252.
- FERNÁNDEZ, A. 2001. Los gallegos dentro de la colectividad y las asociaciones españolas. In: X.M. NÚÑEZ XEIJAS (ed.), *La Galicia Austral: La inmigración gallega en la Argentina*. Buenos Aires, Editorial Biblos, p. 139-160.
- FERNÁNDEZ, A. 2008. El asociacionismo español en Argentina: una perspectiva de largo plazo. In: J.A. BLANCO, *El asociacionismo en la emigración española a América: Salamanca*. Zamora, UNED Zamora y Junta de Castilla y León, p. 469-501.
- FERNÁNDEZ, A.; MOYA, J. (eds.). 1999. *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires, Editorial Biblos, 271 p.
- GARABEDIAN, M. 2009. *Asturianos en Buenos Aires: Sociedades asturianas a fines del siglo XIX*. Buenos Aires, Editorial Leviatán, 221 p.
- GOBIERNO DE ESPAÑA, MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA. 2011. *Boletín Oficial del Estado*, nº 25/2011, 29 de enero, "Ley Orgánica 2/2011, de 28 de enero, por la que se modifica la Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General", p. 9504-9523.
- GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS. 2013. IV Plan Integral de emigración del Principado de Asturias 2013-2016. Página institucional. Disponible en: <https://www.asturias.es/webasturias/GOBIERNO/TRANSPARENCIA/Descargas/IV%20plan%20emigracion%20principado%20asturias.pdf>. Acceso en: 15/10/2017.
- INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA Y CENSOS (INDEC). 2012. *Censo nacional de población, hogares y viviendas 2010: Censo del Bicentenario: resultados definitivos, Serie B, n. 2*. 1ª ed., Buenos Aires, Instituto Nacional de Estadística y Censos.
- IRIANI, M. 2010. *Historia de los vascos en la Argentina*. Buenos Aires. Editorial Biblos, Colección La Argentina Plural, 383 p.
- LA REGIÓN INTERNACIONAL. 2017. La nueva sala del Museo de la Emigración Gallega en la Argentina. La Región Internacional, 27 de jul. Disponible en: <http://www.laregioninternacional.com/articulo/en-el-mundo/nueva-sala-museo-emigracion-gallega-argentina/20170727085039253424.html>. Acceso en: 02/10/2017.
- MARQUIEGUI, D. 1999. ¿Españoles, gallegos o castellanos? La nacionalidad: ¿una identidad inventada? In: A. FERNÁNDEZ; J.C. MOYA (eds.), *La inmigración española en la Argentina*, Buenos Aires, Editorial Biblos, p. 235-255.
- MERINO, A. 2012. *Emigración, asociacionismo y retorno de los españoles en Argentina (siglos XX y XXI)*. Madrid, Editorial Trotta, 216 p.
- MOYA, J. 2009. Immigration, Development, and Assimilation in the United States in a Global Perspective, 1850-1930, *Studia Migracyjne. Przegląd Polonijny*, XXXV(3):89-104.
- MOYA, J. 2004. *Primos y extranjeros: La emigración española a Argentina: Buenos Aires*. Buenos Aires, Editorial Emecé, 569 p.
- NEJAMKIS, L. 2016. *Políticas migratorias en Argentina 1976-2010*. Buenos Aires, Prometeo Libros, 310 p.
- NÚÑEZ SEIXAS, X.M. 1999. Asociacionismo local y movilización sociopolítica: notas sobre los gallegos en Buenos Aires (1890-1936). In: A. FERNÁNDEZ; J. MOYA (eds.), *La inmigración española en la Argentina*. Buenos Aires, Editorial Biblos, p. 69-151.
- ORTUÑO MARTÍNEZ, B. 2010. *El exilio y la emigración española de posguerra en Buenos Aires 1936-1956*. Alicante. Tesis doctoral. Universidad de Alicante, 418 p.
- PALAZON FERRANDO, S. 1992. *El movimiento migratorio español a Latinoamérica durante el último siglo (1882-1990)*. Alicante. Tesis doctoral. Universidad de Alicante, 1005 p. Disponible en: <http://hdl.handle.net/10045/16339>. Acceso en: 14/10/2017.
- PALAZON FERRANDO, S. 1993. La emigración española asistida a Latinoamérica, 1968-1990. *Investigaciones Geográficas*, 11:209-221. <https://doi.org/10.14198/INGEO1993.11.19>
- PRADO, G. H. 2008. *Rafael Altamira en América 1909-1910: Historia e Historiografía del proyecto americanista de la Universidad de Oviedo*. Madrid, CSIC.
- REDONDO CARRERO, E. 2017. *Migrantes y refugiados en la posguerra mundial: La corriente ordenada de españoles hacia Argentina, 1946-1962*. Madrid, Sílex, 580 p.
- RUIZ, M. 2017a. La Avenida de Mayo se poblará de 'recunchos gallegos' este sábado en la cuarta edición del 'Buenos Aires celebra Galicia'. *Crónicas de la Emigración*, 6 de oct. Disponible en: <http://www.cronicasdelaemigracion.com/articulo/galicia/avenida-mayo-poblara-%E2%80%98recunchos-galegos%E2%80%99-sa->

- bado-cuarta-edicion-%E2%80%98buenos-aires-celebra-galicia%E2%80%99/20171006090033082451.html. Acceso en: 20/11/2017.
- RUIZ, M. 2017b. Rueda valoró el esfuerzo de la colectividad para convertir una idea en una cita anual. *Crónicas de la Emigración*, 8 de oct. Disponible en: <http://www.cronicasdelaemigracion.com/articulo/galicia/rueda-valoró-esfuerzo-colectividad-convertir-idea-cita-anual/20171008202658082498.html>. Acceso en: 20/11/2017.
- RUIZ, M. 2017c. Buenos Aires volvió a impregnarse de Galicia y se pobló de 'recunchos galegos'. *Crónicas de la Emigración*, 8 de oct. Disponible en: <http://www.cronicasdelaemigracion.com/articulo/galicia/buenos-aires-volvió-impregnarse-galicia-poblo-%E2%80%98recunchos-galegos%E2%80%99/20171008202257082497.html>. Acceso en: 20/11/2017.
- RUIZ, M. 2017d. La Federación de Asociaciones Gallegas en Argentina celebró el Día de Galicia con un llamado a la "unidad" del colectivo. *Crónicas de la Emigración*, 03 de ago. Disponible en: <http://www.cronicasdelaemigracion.com/content/print/federacion-asociaciones-gallegas-argentina-celebro-dia-galicia-llamado-unidad-colectivo/2017080314564581460>. Acceso en: 20/11/2017.
- RUIZ, M. 2017e. El 'Buenos Aires celebra Galicia 2017', el próximo 7 de octubre, ofrecerá un recorrido temático 'Polos recunchos galegos', *Crónicas de la Emigración*, 08 de jul. Disponible en: <http://www.cronicasdelaemigracion.com/content/print/%E2%80%98buenos-aires-celebra-galicia-2017%E2%80%99-proximo-7-oc-tubre-ofrecera-recorrido-tematico-%E2%80%98polos-recunchos-galegos%E2%80%99/2017070814140181043>. Acceso en: 20/11/2017.
- SÁNCHEZ-ALBORNOZ, N.; LLORDÉN, M. (comps.). 2003. *Migraciones iberoamericanas: Reflexiones sobre Economía, Política y Sociedad*. Columbres, Fundación Archivo de Indios, 392 p.
- SECRETARÍA DE DESARROLLO CIUDADANO. 2017. Buenos Aires Celebra Galicia. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Disponible en: <http://www.buenosaires.gob.ar/vicejefatura/institucional-secretaria-de-desarrollo-ciudadano>. Acceso en: 02/10/2017.
- SECRETARÍA XERAL DA EMIGRACIÓN. 2014a. Plan Integral de Emigración 2014-2016. Página institucional. Xunta de Galicia. Disponible en: <http://emigracion.xunta.gal/es/conociendo-galicia/aprende/publicacion/plan-integral-emigracion-2014-2016>. Acceso en: 24/09/2017.
- SECRETARÍA XERAL DA EMIGRACIÓN. 2014b. Noticias: "Más de 40 entidades gallegas de la Argentina participarán en el 'Buenos Aires Celebra Galicia'". Disponible en: <http://emigracion.xunta.gal/es/actualidad/noticia/mas-40-entidades-gallegas-la-argentina-participaran-buenos-aires-celebra-galicia>. Acceso en: 24/09/2017.
- SECRETARÍA XERAL DE EMIGRACIÓN. 2017a. Buenos Aires Celebra Galicia 2017. Página institucional Galicia Abierta. Disponible en: <http://emigracion.xunta.gal/es/actualidad/agenda/buenos-aires-celebra-galicia-2017>. Acceso en: 13/11/2017.
- SECRETARÍA XERAL DA EMIGRACIÓN. 2017b. Mes de la Galleguidad 2017 de la Federación de Asociaciones Gallegas de la República Argentina. Disponible en: <http://emigracion.xunta.gal/es/actualidad/agenda/mes-la-galleguidad-2017-la-federacion-asociaciones-gallegas-la-republica-argentina>. Acceso en: 24/09/2017.
- SUBSECRETARÍA DE DERECHOS HUMANOS Y PLURALISMO CULTURAL. 2017. Buenos Aires Celebra Galicia. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Disponible en: <http://www.buenosaires.gob.ar/noticias/buenos-aires-celebra-galicia>. Acceso en: 13/11/2017.
- VÁZQUEZ, G. (coord.). 2004. *Una historia que no cesa: De los centros provinciales al Centro Galicia de Buenos Aires*. Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 338 p.
- VELLÉS, L. 2017a. La cuarta edición del festival 'Buenos Aires celebra Galicia' se llevará a cabo el próximo 7 de octubre. *España Exterior*, 4 de jul. Disponible en: <http://www.espanaexterior.com/noticias/la-cuarta-edicion-del-festival-buenos-aires-celebra-galicia-se-llevara-a-cabo-el-proximo-7-de-octubre/>. Acceso en: 24/09/2017.
- VELLÉS, L. 2017b. La cuarta edición del 'Buenos Aires celebra Galicia' se celebrará el próximo 7 de octubre. *España Exterior*, 10 de mar. Disponible en: <http://www.espanaexterior.com/noticias/la-cuarta-edicion-del-buenos-aires-celebra-galicia-se-celebrara-el-proximo-7-de-octubre-6/>. Acceso en: 02/10/2017.
- VILADRICH, A.; COOK-MARTÍN, D. 2008. Discursos transnacionales de inclusión étnica: El caso de los "españoles por adopción". In: C. SOLÉ; S. PARELLA; L. CAVALCANTI (coords.), *Nuevos retos del transnacionalismo en el estudio de las migraciones*. Madrid, Ministerio de Trabajo e Inmigración, Observatorio Permanente de la Inmigración, p. 177-200.

Submetido: 31/01/2018

Aceito: 13/05/2018